

ALLEGATO F

Decreto Rettore Università di Roma “La Sapienza” n 3120/2021 del 24/11/2021

CURRICULUM VITAE

Part II – Education

| Type Experience,...) | Year | Institution | Notes (Degree, |
|-----------------------|------|--------------------|---|
| University graduation | 1981 | Università di Roma | Laurea in Lingue e Letterature straniere moderne. Tesi in Lingua e letteratura rumena; relatore: prof. Emil Turdeanu; voto: 110/110 |
| PhD | 1990 | Università di Roma | Conseguimento del Dottorato di ricerca in Filologia romanza ed italiana (II ciclo) con la tesi dal titolo “Istoria lui Filerot și cu a Anthusei” |
| Borsa post-dottorale | 1992 | Università di Roma | Borsa post-dottorale, settore “Ricerca filologica testuale in area romanza, specialmente sulle origini”, Dipartimento di Studi Romanzi; progetto: “Lo studio della lirica rumena delle origini” |

II B – Other Education (Scholarships/fellowships)

| Type Experience,...) | Year | Institution | Notes (Degree, |
|---|------|---|---|
| Borsa di studio per studenti stranieri | 1987 | MAAEE | Corso di Lingua rumena per stranieri organizzato dall’Università di Bucarest (luglio-agosto 1987) |
| Borsa di studio per studenti stranieri | 1990 | MAAEE | Corso di Lingua rumena per stranieri organizzato dall’Università di Bucarest (luglio-agosto 1990) |
| Borsa “Fellowship Contracts”, progetti di ricerca “Go East/Go West” | 1992 | Comunità Europea, Bruxelles | Borsa di studio finanziata dalla Comunità Europea nell’ambito dei progetti di ricerca “Go East/Go West” per il progetto “Studio sulle origini della poesia lirica rumena” |
| Borsa per traduttori professionisti | 2012 | Istituto Culturale Rumeno, Bucarest | Borsa accordata nell’ambito del programma “Traduttori professionisti” finanziato dall’Istituto Culturale Rumeno di Bucarest (giugno-luglio 2012) |
| Fellowship “Sextil Pușcariu” accordata dall’Istituto STAR dell’Università Babeș | 2019 | Università Babeș Bolyai, Cluj Napoca, Romania | Fellowship “Sextil Pușcariu” accordata dall’Istituto STAR UBB nell’ambito dei progetti di eccellenza UBB Advanced |

Bolyai di Cluj Napoca
(Romania)

Fellowships-Extern (ottobre-
novembre 2019)

Part III – Appointments

III A – Academic Appointments

| Start | End | Institution | Position |
|-----------------|----------------|---|---|
| gennaio 1991 | luglio 1991 | Università di Bucarest | Lettrice di Lingua italiana presso la Facoltà di Lingue straniere dell'Università di Bucarest |
| 1993 | 2002 | Sapienza Università di Roma | Ricercatrice a tempo indeterminato, Lingua e Letteratura romena L13 (1993-1996); SSD L-LIN/17 (1996-2002) |
| 1997 | 1998 | Sapienza Università di Roma | Titolare per affidamento interno dell'insegnamento di Lingua e Letteratura romena, SSD L10C |
| 1999 | 2000 | Università degli Studi di Firenze | Titolare per affidamento esterno dell'insegnamento di Lingua e Letteratura romena, SSD L10C |
| 2000 | 2001 | Università degli Studi di Firenze | Titolare per affidamento esterno dell'insegnamento di Lingua e Letteratura romena, SSD L10C |
| 2001 | 2002 | Università degli Studi di Firenze | Titolare per affidamento esterno dell'insegnamento di Lingua e Letteratura romena, SSD L-LIN/17 |
| 2002 | 2003 | Sapienza Università di Roma | Titolare per affidamento esterno dell'insegnamento di Lingua romena, SSD L-LIN/17 |
| 2002 | 2013 | Università di Firenze | Professore associato di Lingua e Letteratura romena, SSD L-LIN/17 |
| 2002 | 2009 | Università degli Studi di Firenze | Membro del Collegio docenti del Dottorato di Ricerca in "Lingue e culture del Mediterraneo" |
| 2010 | 2019 | Università degli Studi di Firenze | Membro del Collegio docenti del Dottorato in Lingue Letterature e Culture Compare, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Compare dell'Università di Firenze |
| 2011 | 2015 | Università Babeş Bolyai, Cluj Napoca, Romania | Membro eletto del Collegio della Scuola dottorale in Studi letterari e linguistici dell'Università "Babes Bolyai" di Cluj Napoca |
| 2013 | presente | Sapienza Università di Roma | Professore associato di Lingua e Letteratura romena, SSD L-LIN/17 |
| 2020 | presente | Sapienza Università di Roma | Membro del Collegio docenti del Dottorato in Scienze del Testo dal Medioevo alla Modernità: Paleografia, Filologie Medievali, Studi Romanzi (STEMMA) |

III B – Other appointments (work in evaluation committees)

| Start | Institution | Position |
|-------|--|--|
| 2002 | Università di Torino | Membro della Commissione giudicatrice per l'esame finale del Dottorato di Ricerca in Romanistica, XIX ciclo, Università degli Studi di Torino |
| 2003 | Università di Torino | Membro della Commissione giudicatrice per l'esame finale del Dottorato di Ricerca in Letterature Comparete, Filologia Romanza e Romenistica-Indirizzo Romenistica, XVI ciclo |
| 2005 | Università di Torino | Membro della Commissione giudicatrice per l'esame finale del Dottorato di Ricerca in Romanistica-indirizzo romenistica, XVIII ciclo |
| 2008 | Università di Torino | Membro della Commissione giudicatrice per l'esame finale del Dottorato di Ricerca in Romanistica-indirizzo romanistica, XX ciclo |
| 2009 | Sapienza Università di Roma | Membro della Commissione giudicatrice per l'esame di ammissione al Dottorato di Ricerca in Filologia Romanza, XXV ciclo |
| 2009 | Università di Bari | Membro della Commissione giudicatrice per procedura di valutazione comparativa di un posto di Ricercatore universitario presso la Facoltà di Lingue e Letterature straniere dell'Università di Bari. SSD L-LIN/17 |
| 2010 | Sapienza Università di Roma | Membro della Commissione giudicatrice per l'esame finale del Dottorato di Ricerca in Filologia Romanza, XXII ciclo |
| 2012 | Università di Firenze | Membro della Commissione giudicatrice per l'esame di ammissione al Dottorato di Lingue, Letterature e Culture Comparete, XXVIII ciclo |
| 2012 | Università Babeş Bolyai, Cluj Napoca | Membro della Commissione giudicatrice per l'esame finale della dottoranda Carmen Muntean , Scuola dottorale in Studi letterari e linguistici, Facoltà di Lettere, UBB; tesi: <i>Imaginarea limbii naţionale în ideologia literară românească modernă</i> (6 dicembre 2012) |
| 2013 | Università Babeş Bolyai, Cluj Napoca | Membro della Commissione giudicatrice per l'esame finale della dottoranda Sanda Cârstina Pădureţ , Scuola dottorale in Studi letterari e linguistici, Facoltà di Lettere, UBB; tesi: <i>Intertext şi naraţiune în poetica primelor romane româneşti</i> (23 settembre 2013) |
| 2016 | Università Babeş Bolyai di Cluj Napoca | Membro della commissione giudicatrice per l'esame finale della dottoranda Eme Porumb , Scuola dottorale in Studi |

| | | |
|------|--------------------------------------|--|
| | | letterari e linguistici, Facoltà di Lettere, UBB; tesi: <i>Istoria literară ca disciplină academică și sinteză metodologică, în viziunea lui D. Popovici. Reîntemeiere, reflecție, restituire</i> (26 settembre 2016) |
| 2017 | Università di Udine | Membro della Commissione giudicatrice della procedura di selezione pubblica per il reclutamento di un ricercatore a tempo determinato - settore concorsuale 10/E1 Filologie e Letterature Medio-Latina e Romanze presso il Dipartimento di Lingue e Letterature, comunicazione, formazione e società |
| 2019 | Università di Bucarest | Membro della commissione giudicatrice per l'esame finale della dottoranda Enida-Maria Cincora , Scuola Dottorale in Lettere, Università di Bucarest; tesi <i>Trăsăturile sintactice ale textelor coresiene</i> (27 settembre 2019) |
| 2020 | Università Babeș Bolyai, Cluj Napoca | Membro della commissione giudicatrice per l'esame finale della dottoranda Arina Codruța Neagu , tesi <i>Lena Constante: bilingvismul scriiturii feminine sau despre indicibil</i> (4 settembre 2020) |
| 2020 | Università della Calabria | Membro della Commissione giudicatrice della procedura di selezione pubblica per il reclutamento di un ricercatore a tempo determinato - settore concorsuale 10/E1 Filologie e Letterature Medio-Latina e Romanze presso il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università della Calabria |
| 2020 | Università di Padova | Membro della Commissione giudicatrice della procedura di selezione pubblica per il reclutamento di un ricercatore a tempo determinato - settore concorsuale 10/E1 Filologie e Letterature Medio-Latina e Romanze presso il Dipartimento di Studi linguistici e letterari dell'Università di Padova |
| 2021 | Università di Udine | Membro della Commissione giudicatrice della procedura di selezione pubblica per il reclutamento di un ricercatore a tempo determinato - settore concorsuale 10/E1 Filologie e Letterature Medio-Latina e Romanze presso il Dipartimento di Lingue e Letterature, comunicazione, formazione e società |

Part IV – Teaching experience

| Year | Institution | Lecture/Course |
|-----------|-----------------------------|---|
| 1994-1995 | Sapienza Università di Roma | Seminari svolti nell'ambito del corso istituzionale di Lingua e Letteratura romana , SSD L10C: Le strutture |

| | | |
|-----------|-----------------------------------|---|
| | | <i>morfologiche della lingua rumena; Introduzione alla fonetica storica del rumeno (20 ore)</i> |
| 1995-1996 | Sapienza Università di Roma | Seminario svolto nell'ambito del corso istituzionale di Lingua e Letteratura romena, SSD L10C: Elementi di fonetica e morfologia (30 ore); Introduzione alla sintassi rumena (20 ore) |
| | | Modulo didattico integrativo, Letteratura romena, SSD L10C: Il topos della nascita dell'eroe nei romanzi popolari rumeni (20 ore) |
| 1996-1997 | Sapienza Università di Roma | Seminario svolto nell'ambito del corso istituzionale di Lingua e Letteratura romena, SSD L10C: Introduzione alla morfologia rumena (20 ore) |
| 1997-1998 | Sapienza Università di Roma | Seminario svolto nell'ambito del corso istituzionale di Lingua e Letteratura romena, SSD L10C: Elementi di fonetica e grammatica storica del rumeno (20 ore); titolare del modulo di Letteratura romena, SSD L10C: La drammaturgia rumena del Novecento (48 ore) |
| 1998-1999 | Sapienza Università di Roma | Seminario svolto nell'ambito del corso istituzionale di Lingua e Letteratura romena, SSD L10C: Il rumeno nell'ambito delle lingue romanze (20 ore); |
| 1999-2000 | Sapienza Università di Roma | Seminario svolto nell'ambito del corso istituzionale di Lingua e Letteratura romena, SSD L10C: Elementi morfologia rumena (20 ore); titolare del modulo di Letteratura romena, SSD L10C: I drammi storici di Marin Sorescu: Răceala e A treia țeapă (48 ore) |
| 2000-2001 | Sapienza Università di Roma | Seminario svolto nell'ambito del corso istituzionale di Lingua e Letteratura romena, SSD L-LIN/17: Elementi morfologia rumena (20 ore) |
| 2000-2001 | Università di Firenze | Titolare dei moduli di Letteratura romena, SSD L-LIN/17, La letteratura rumena dell'Ottocento (30 ore); La nascita di un genere letterario: la novella (30 ore) |
| 2001-2002 | Sapienza Università di Roma | Titolare del modulo di Lingua romena, SSD L-LIN/17: Introduzione alla morfologia rumena, 8 CFU, 48 ore; |
| 2001-2002 | Università degli studi di Firenze | Titolare dei moduli di Lingua romena, SSD L-LIN/17: Elementi morfologia rumena (10 ore); Elementi di sintassi rumena (10 ore); Elementi di storia della lingua rumena (10 ore); titolare dei moduli di Letteratura romena, SSD L-LIN/17: La letteratura rumena da "Junimea" al Simbolismo (30 ore) |

| | | |
|-----------|-----------------------------------|---|
| 2001-2002 | Sapienza Università di Roma | Titolare del modulo di Lingua romena, SSD L-LIN/17: Introduzione alla morfologia rumena (48 ore) |
| 2002-2003 | Università degli studi di Firenze | Titolare dei moduli di Lingua romena, SSD L-LIN/17: Elementi di fonetica e morfologia (10 ore); <i>Testi a confronto: la traduzione di manuali di ambito umanistico</i> (10 ore); <i>Elementi di fonetica e grammatica storica</i> (10 ore); titolare dei moduli di Letteratura romena, SSD L-LIN/17: La formazione del romanzo moderno (30 ore); <i>I 'generi' del romanzo</i> (30 ore) |
| 2002-2003 | Sapienza Università di Roma | Titolare del modulo di Lingua romena, SSD L-LIN/17: Introduzione alla morfologia rumena (48 ore) |
| 2003-2004 | Università degli studi di Firenze | Titolare dei moduli di Lingua romena, SSD L-LIN/17: Elementi di fonetica e morfologia (10 ore); <i>La traduzione saggistica</i> (10 ore); <i>Filologia contrastiva: la storia della lingua rumena fra filologia romanza e filologia slava</i> (10 ore); titolare dei moduli di Letteratura romena, SSD L-LIN/17: Introduzione alla letteratura rumena (30 ore); <i>Itinerari nelle forme della prosa: Hortensia Papadat-Bengescu</i> (30 ore) |
| 2004-2005 | Università degli studi di Firenze | Titolare dei moduli di Lingua romena, SSD L-LIN/17: Elementi di fonetica e morfologia (10 ore); <i>La traduzione saggistica</i> (10 ore); <i>La traduzione letteraria</i> (10 ore); titolare dei moduli di Letteratura romena, SSD L-LIN/17: Introduzione alla letteratura rumena: il preromanticismo (30 ore); <i>La poesia rumena da Junimea al periodo interbellico</i> (30 ore) |
| 2005-2006 | Università degli studi di Firenze | Titolare dei moduli di Lingua romena, SSD L-LIN/17: Elementi di fonetica e morfologia (20 ore); <i>La traduzione saggistica</i> (10 ore); titolare dei moduli di Letteratura romena, SSD L-LIN/17: Introduzione alla letteratura rumena del XIX secolo (30 ore); <i>Le "Epistole" di M. Eminescu</i> (30 ore) |
| 2006-2007 | Università degli studi di Firenze | Titolare dei moduli di Lingua romena, SSD L-LIN/17: Elementi di fonetica e morfologia (20 ore); <i>La traduzione saggistica</i> (10 ore); titolare dei moduli di Letteratura romena, SSD L-LIN/17: Introduzione alla letteratura rumena del XIX secolo (30 ore); <i>Introduzione al romanzo</i> (30 ore) |
| 2007-2008 | Università degli studi di Firenze | Titolare dei moduli di Lingua romena, SSD L-LIN/17: Elementi di fonetica e morfologia (30 ore); <i>La traduzione</i> |

| | | |
|-----------|-----------------------------------|--|
| 2008-2009 | Università degli studi di Firenze | saggistica (30 ore); titolare del modulo di Letteratura romena, SSD L-LIN/17: La letteratura rumena moderna (60 ore) |
| 2009-2010 | Università degli studi di Firenze | Titolare dei moduli di Lingua romena, SSD L-LIN/17: Elementi di fonetica e morfologia (30 ore); <i>La traduzione saggistica</i> (30 ore); titolare del modulo di Letteratura romena, SSD L-LIN/17: Introduzione al contesto culturale e letterario del primo Novecento (60 ore) |
| 2010-2011 | Università degli studi di Firenze | Titolare dei moduli di Lingua romena, SSD L-LIN/17: Elementi di fonetica e morfologia (30 ore); titolare dei moduli di Letteratura romena, SSD L-LIN/17: Introduzione alla letteratura rumena. Costruzione della letteratura nazionale in epoca romantica (60 ore); <i>Introduzione alla letteratura rumena del Novecento</i> (60 ore) |
| 2011-2012 | Università degli studi di Firenze | Titolare dei moduli di Lingua romena, SSD L-LIN/17: Elementi di fonetica e morfologia (30 ore); titolare dei moduli di Letteratura romena, SSD L-LIN/17: Genere e sessualità (30 ore); <i>Pratiche interculturali. Il corpo/i corpi: figurazioni per una lettura sessuata della storia, del potere, della lingua e della cultura</i> (30 ore); <i>Introduzione alla letteratura rumena del Novecento, con particolare riferimento alla forma romanzo e alla scrittura femminile</i> (60 ore) |
| 2012-2013 | Università degli studi di Firenze | Titolare dei moduli di Lingua romena, SSD L-LIN/17: Elementi di fonetica e morfologia (30 ore); titolare dei moduli di Letteratura romena, SSD L-LIN/17: Pratiche interculturali. Politiche di genere nelle letterature moderna e postmoderna in contesti euro-periferici: Romania e Turchia (corso interdisciplinare in collaborazione con la prof.ssa Ayşe Saraçgil, Letteratura turca, SSD L-OR/13, 60 ore); <i>La letteratura rumena moderna e contemporanea (1900-2000)</i> (60 ore) |
| 2012-2013 | Università degli studi di Firenze | Titolare dei moduli di Lingua romena, SSD L-LIN/17: Elementi di fonetica e morfologia (30 ore); titolare dei moduli di Letteratura romena, SSD L-LIN/17: Riflessioni sul rapporto tra il sistema politico e la letteratura nei contesti euro-periferici: Romania e Turchia (corso interdisciplinare in collaborazione con la prof.ssa Ayşe Saraçgil, Letteratura turca, SSD L-OR/13, 60 ore); <i>La letteratura rumena moderna e contemporanea (1900-2000)</i> (60 ore) |

| | | |
|-----------|-----------------------------------|---|
| 2013-2014 | Università degli studi di Firenze | Titolare del modulo di Letteratura romena, SSD L-LIN/17: Introduzione alla letteratura rumena (60 ore) |
| 2013-2014 | Sapienza Università di Roma | Titolare dei moduli di Letteratura romena, SSD L-LIN/17: Introduzione alla letteratura rumena (72 ore); Introduzione al contesto storico rumeno del XX secolo e alle interferenze fra Storia e Letteratura (72 ore); titolare del modulo di Introduzione alla mediazione-rumeno, SSD L-LIN/17: Introduzione alla mediazione interculturale attraverso la conoscenza di problematiche connesse con la società e la cultura rumena soprattutto odierne (36 ore) |
| 2014-2015 | Sapienza Università di Roma | Titolare dei moduli di Lingua romena, SSD L-LIN/17: Introduzione alla storia della lingua rumena nel contesto delle lingue romanze. Laboratorio di traduzione dal rumeno all'italiano (36 ore); Introduzione alla sintassi della lingua rumena: Seminario di traduzione di prosa saggistica e letteraria (36 ore); Laboratorio di traduzione letteraria dal rumeno all'italiano (36 ore); titolare dei moduli di Letteratura romena, SSD L-LIN/17: Presentazione del contesto storico-culturale dello spazio rumeno fra la fine del XVIII secolo e la Prima guerra mondiale, con particolare attenzione al campo letterario (72 ore); La letteratura rumena moderna (1900-1945) (72 ore); titolare del modulo di Introduzione alla mediazione-rumeno, SSD L-LIN/17: La rappresentazione della donna nello spazio rumeno del XIX secolo (36 ore) |
| 2015-2016 | Sapienza Università di Roma | Titolare dei moduli di Lingua romena, SSD L-LIN/17: Introduzione alla storia della lingua rumena nel contesto delle lingue romanze. Laboratorio di traduzione dal rumeno all'italiano (36 ore); Introduzione alla sintassi della lingua rumena. Laboratorio di traduzione: traduzione di saggi di linguistica e antropologia linguistica (36 ore); Laboratorio di traduzione letteraria dal rumeno in italiano (36 ore); Titolare dei moduli di Letteratura romena, SSD L-LIN/17: Dinamiche storico-culturali che hanno presieduto alla formazione della letteratura nazionale in epoca romantica. Contestualizzazione delle prime forme moderne di narrativa; affermazione del romanzo (72 ore); Affermazione del genere romanzo a cavallo del XIX e XX secolo. Lettura e commento di frammenti dei romanzi che hanno partecipato alla costruzione del canone |

| | | |
|-----------|-----------------------------|---|
| 2016-2017 | Sapienza Università di Roma | <p>della letteratura rumena moderna (36 ore); titolare del modulo di Introduzione alla mediazione-rumeno, SSD L-LIN/17: Presentazione del contesto rumeno contemporaneo, attraverso la lettura e il commento del saggio di L. Boia, Romania, țară de frontieră (36 ore)</p> |
| 2017-2018 | Sapienza Università di Roma | <p>Titolare dei moduli di Lingua romena, SSD L-LIN/17: Introduzione alla traduzione dal rumeno all'italiano, con l'ausilio di testi di tipo non specialistico (36 ore); Laboratorio di traduzione di prosa saggistica (36 ore); Laboratorio di traduzione di prosa letteraria dall'italiano in rumeno (36 ore)</p> <p>Titolare dei moduli di Letteratura romena, SSD L-LIN/17: Dinamiche storico-culturali che hanno presieduto alla formazione della letteratura nazionale in epoca romantica. Esordi ed affermazione della poesia moderna, con particolare attenzione alla forma della ballata romantica (36 ore); La ricezione di Mihai Eminescu nel contesto rumeno contemporaneo (36 ore); titolare del modulo di Introduzione alla mediazione-rumeno, SSD L-LIN/17: Presentazione della società e della cultura rumena moderna e contemporanea, a partire dalla lettura delle carte costituzionali (1866-2003) (36 ore)</p> <p>Titolare dei moduli di Lingua romena, SSD L-LIN/17: Introduzione alla storia della lingua rumena nel contesto delle lingue romanze. Laboratorio di traduzione da rumeno all'italiano (36 ore); Introduzione alla morfologia e alla sintassi della lingua rumena. Laboratorio di traduzione dal rumeno all'italiano (36 ore); Laboratorio di traduzione da rumeno all'italiano (36 ore); Laboratorio di traduzione letteraria: M. Chivu, În fața conchistadorilor (36 ore)</p> <p>Titolare dei moduli di Letteratura romena, SSD L-LIN/17: Dinamiche storico-culturali che hanno presieduto alla formazione della letteratura nazionale in epoca romantica (36 ore); La poesia di M. Eminescu (36 ore); titolare del modulo di Introduzione alla mediazione-rumeno, SSD L-LIN/17: La cultura europea moderna e contemporanea e le dinamiche culturali nello spazio centroeuropeo, est-europeo e balcanico (modulo interdisciplinare in collaborazione con la prof.ssa Annalisa Cosentino, Lingua e letteratura ceca L-LIN/21. e il prof. Christos Bintoudis, Lingua e letteratura neogreca, SSD L-LIN/20; 36 ore)</p> |

| | | |
|-----------|-----------------------------|---|
| 2018-2019 | Sapienza Università di Roma | <p>Titolare dei moduli di Lingua romena, SSD L-LIN/17: <i>Introduzione alla storia della lingua rumena</i> (36 ore); <i>Laboratorio di traduzione teatrale: Elena Vlădăreanu, O viață sigură</i> (36 ore); Titolare dei moduli di Letteratura romena, SSD L-LIN/17: <i>Introduzione alla storia culturale rumena moderna e contemporanea</i> (36 ore); <i>Ricezione italiana della letteratura rumena moderna e contemporanea</i> (36 ore); Introduzione alla mediazione-rumeno, SSD L-LIN/17: <i>La cultura europea moderna e contemporanea e le dinamiche culturali nello spazio centroeuropeo, est-europeo e balcanico</i> (modulo interdisciplinare in collaborazione con la prof.ssa Annalisa Cosentino, Lingua e letteratura ceca L-LIN/21. e il prof. Christos Bintoudis, Lingua e letteratura neogreca, SSD L-LIN/20; 36 ore)</p> |
| 2019-2020 | Sapienza Università di Roma | <p>Titolare dei moduli di Lingua romena, SSD L-LIN/17: <i>Introduzione alla storia della lingua rumena</i> (36 ore); <i>Laboratorio di traduzione teatrale: Elena Vlădăreanu, Identific natural</i> (36 ore); Titolare dei moduli di Letteratura romena, SSD L-LIN/17: <i>Introduzione alla storia culturale rumena moderna e contemporanea</i> (36 ore); <i>Modernizzazione delle forme letterarie nella seconda metà del XIX secolo</i> (36 ore); <i>Ricezione italiana della letteratura rumena moderna e contemporanea</i> (36 ore); Introduzione alla mediazione-rumeno, SSD L-LIN/17: <i>La cultura europea moderna e contemporanea e le dinamiche culturali nello spazio centroeuropeo, est-europeo e balcanico</i> (modulo interdisciplinare in collaborazione con la prof.ssa Annalisa Cosentino, Lingua e letteratura ceca L-LIN/21. e il prof. Christos Bintoudis, Lingua e letteratura neogreca, SSD L-LIN/20; 36 ore)</p> |
| 2020-2021 | Sapienza Università di Roma | <p>Titolare dei moduli di Lingua romena, SSD L-LIN/17: <i>Introduzione alla storia della lingua rumena</i> (36 ore); <i>Laboratorio di traduzione letteraria: tradurre la poesia contemporanea</i> (36 ore); Titolare dei moduli di Letteratura romena, SSD L-LIN/17: <i>Fenomeni di modernizzazione storico-letteraria nel XX secolo</i> (36 ore); <i>Introduzione alla poesia rumena moderna e contemporanea</i> (36 ore); <i>Ricezione italiana della poesia rumena moderna e contemporanea</i> (36 ore)</p> |

IVB – Other Teaching experience (Lectures in undergraduate and graduate programs)

| Year | Institution | Lecture/Course |
|------|--------------------------------------|--|
| 1999 | Sapienza Università di Roma | <i>Itinerari bibliografici intorno alla traduzione letteraria</i> ; lezione svolta nell'ambito del Corso di Perfezionamento in Traduzione letteraria |
| 2000 | Università Babeş Bolyai, Cluj Napoca | <i>La traduzione letteraria italiano-rumena/rumeno-italiana</i> ; lezione svolta nell'ambito del corso di Letteratura romena del XIX secolo (prof.ssa I. Both), 19 maggio 2000 |
| 2001 | Università Babeş Bolyai, Cluj Napoca | <i>La letteratura durante l'epoca pasoptista</i> ; lezione svolta nell'ambito del corso di Letteratura romena del XIX secolo (prof.ssa I. Both) |
| 2003 | Università Babeş Bolyai, Cluj Napoca | <i>L'immagine della Romania nella letteratura dell'Ottocento</i> ; lezione svolta nell'ambito del corso di Letteratura romena del XIX secolo (prof.ssa I. Both) |
| 2004 | Università Babeş Bolyai, Cluj Napoca | <i>Il canone letterario oltre i confini</i> ; lezione svolta nell'ambito del CLM "Storia delle idee Letterarie rumene nel contesto europeo" (UBB Cluj Napoca) e del programma NEC-link di insegnamento e ricerca finanziato dal New European College di Bucarest (17 maggio); <i>Canone letterario ed identità nella «nuova Europa»</i> , lezione svolta presso il Centro Culturale Italiano di Cluj Napoca, 18 maggio |
| 2005 | Università Babeş Bolyai, Cluj Napoca | <i>Per un progetto di supporti didattici multimediali per l'insegnamento della Lingua e Letteratura rumena</i> ; lezione svolta nell'ambito del corso di Letteratura rumena del XXI secolo (prof.ssa Ioana Both); 3 maggio 2005 |
| 2006 | Università degli studi di Bergamo | <i>Gli influssi slavi sul rumeno</i> ; lezione svolta nell'ambito del Corso di Filologia slava (prof. A. Trovesi); 22 novembre 2006 |
| 2007 | Università degli studi di Firenze | <i>Da Coresi al metropolita di Moldavia, Dosoftei. Traduzioni e rifacimenti del Salterio fra continuità e innovazione</i> , lezione svolta nell'ambito del Seminario di studio: "La modernizzazione del mondo bizantino-slavo (XVII sec.): retaggi medievali e nuovi paradigmi di pensiero", organizzato dalle cattedre di Filologia slava e Lingua e letteratura rumena; 14 giugno 2007 |
| 2007 | Università degli studi di Firenze | <i>L'area rumeno-danubiana e il Mar Nero</i> , lezione svolta nell'ambito della Scuola estiva per l'Europa centrale e orientale: |

| | | |
|------|--------------------------------------|---|
| | | “Mar Nero tra mito, storia e politica” 17-21 settembre 2007; 18 settembre 2007 |
| 2010 | Liceo scientifico Ulivi, Parma | <i>Introduzione alla storia e alla civiltà rumene</i> ; lezione svolta nell’ambito della manifestazione “Romanian Day-Liceo scientifico Ulivi-Parma”; 23 settembre 2010 |
| 2010 | Università Babeş Bolyai, Cluj Napoca | <i>Ediții de manuscrise vechi românești</i> , lezione svolta nell’ambito del CLM “Tehnici de editare”; 11 ottobre 2010 |
| 2011 | Università degli studi di Firenze | <i>La ricezione del canone europeo in contesti periferici: Romania e Turchia</i> ; lezione svolta in collaborazione con la prof.ssa A. Saraçgil, nell’ambito del ciclo di lezioni dottorali sul tema “Canoni e canoni”, indirizzo di Lingua, Letteratura e Filologia: Prospettive Interculturali del Dottorato di Ricerca in Lingue, Letterature e Culture Compare; 25 novembre 2011 |
| 2011 | Accademia Romena, Bucarest | <i>Una periferia dimenticata della letteratura: i romanzi popolari del XVIII secolo</i> ; lectio magistralis tenuta nell’ambito del Convegno internazionale “Recent Studies on Past and Present: New Sources, New Methods or a New Public?” (Bucarest, 25-28 novembre 2011); 25 settembre 2011 |
| 2012 | Istituto Culturale di Bucarest | <i>La letteratura dei tempi antichi. Cenni di storia, cultura e letteratura medievale</i> ; lezione tenuta nell’ambito del Seminario “Literatura română explicată străinilor”. Corso introduttivo di storia della letteratura rumena moderna destinato ai traduttori in formazione dei programmi dell’ICR; 4 giugno 2012 |
| 2012 | Università degli studi di Firenze | <i>La poesia dell’esilio quale esempio di ibridazione/contaminazione letteraria</i> ; lezione svolta in collaborazione con la prof.ssa A. Saraçgil, nell’ambito del ciclo di lezioni dottorali sul tema “Innesti e ibridazioni fra spazi culturali”, indirizzo di Lingua, Letteratura e Filologia: Prospettive Interculturali del Dottorato di Ricerca in Lingue, Letterature e Culture Compare; 13 giugno 2012 |
| 2013 | Università di Ferrara | <i>Il rumeno: la storia di una diversa lingua romanza</i> , lezione tenuta nell’ambito del corso di Filologia romanza per la LM in Lingue e Letterature Straniere; 21 febbraio 2013) |
| 2014 | Università degli studi di Firenze | <i>Raccontare la storia attraverso l’ortografia: la genesi della nazione rumena</i> , lezione tenuta nell’ambito del ciclo di lezioni dottorali sul tema “Il peso della storia: tra lingue e letterature”, curriculum di Lingua, Letteratura e Filologia: Prospettive |

| | | |
|------|--|--|
| | | Interculturali del Dottorato di Ricerca in Lingue, Letterature e Culture Compare; 11 giugno 2014 |
| 2018 | Biblioteca județeană «George Coșbuc», Bistrița Năsăud, Romania | <i>Cronologia literaturii române on line (1780-1914)</i> , lezione tenuta in collaborazione della prof.ssa Ioana Both nell'ambito della manifestazione "Biblioteca digitală într-o lume digitalizată". Inaugurazione biblioteca digitale a biblioteca județene «George Coșbuc», Bistrița-Năsăud, 11 luglio 2018 |
| 2019 | Universită Babeș Bolyai; Istituto STAR UBB; Istituto di Linguistica e Storia letteraria "Sextil Pușcariu", Cluj Napoca | <i>Manuale despre literaturi naționale în secolul al 19-lea</i> , lezione tenuta nell'ambito del Corso dottorale "Paradigme contemporane în cercetare literară", Scuola dottorale di Studi linguistici e letterari; 21 ottobre 2019; <i>Colaborări științifice româno-italiene în domeniul filologiei. Proiecte, parteneriate, posibilități</i> , lezione tenuta presso l'Istituto di Linguistica e Storia Letteraria "Sextil Pușcariu", 23 ottobre 2019 |
| 2021 | Universită Babeș Bolyai; Centrul de Cercetare de Filologie modernă (FIM), Cluj Napoca | <i>A preda/a învăța Literatura română și/sau în Romania. O convorbire cu profesorii și studenții din Sapienza și din UBB</i> , lezione tenuta nell'ambito del corso magistrale "Literatură română explicată străinilor. Strategie de mediere culturală" (prof.ssa Ioana Bican), 1 maggio 2021 |

IVC – Other Experiences (Administrative tasks in support of academic work)

| | | |
|----------------------------|-----------------------------------|--|
| 2001-2002 | Sapienza Università di Roma | Rappresentante della Facoltà di Scienze Umanistiche nel Consiglio Accademico provvisorio dell'Ateneo delle Scienze Umane, delle Arti e dell'Ambiente |
| 2003-2007 | Università degli studi di Firenze | Vicepresidente del Corso di Studio in Studi Interculturali (L11) |
| 2004-2007 | Università degli studi di Firenze | Membro del Gruppo di Autovalutazione del Corso di Studio in Studi Interculturali (GAV) |
| novembre 2010-ottobre 2012 | Università degli studi di Firenze | Vicedirettrice del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Compare |
| 2011 | Università degli studi di Firenze | Referente per la VQR 2004-2010 del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Compare |
| 2015-2018 | Sapienza Università di Roma | Componente della Commissione Gestione AQ (CGAQ) del CdS in Mediazione linguistica e interculturale |
| 2019-presente | Sapienza Università di Roma | Presidente del CdS in Mediazione linguistica e interculturale (L12); DR 28-2-2019 |

Part V - Society memberships, Awards and Honors

| Year | Title |
|---------------|--|
| 1998-presente | Membro dell'Associazione Italiana di Romenistica (AIR); 1998-2004 Tesoriere; 2004-2004-2010 Segretaria; 2016-2019 Presidente |
| 1989-presente | Membro dell'Associazione Italiana di Studi del Sud-Est Europeo (AISSEE) |
| 1998-2004 | Tesoriere dell'Associazione Italiana di Romenistica |
| 2004-2010 | Segretaria dell'Associazione Italiana di Romenistica |
| 2016-2019 | Presidente dell'Associazione Italiana di Romenistica |
| 2018-presente | Membro della Société de Linguistique Romane |
| 2020-presente | Membro associato Centrul de Cercetare în Filologie modernă (FIM); centro di ricerca affiliato all'Università Babeş Bolyai, Cluj Napoca |

Part VI - Funding Information [grants as PI-principal investigator or I-investigator]

| Year value | Title | Program | Grant | |
|------------|---|----------------------------------|--|----------|
| 1999 | <i>Medioevo romanzo e canone rumeno</i> | I-investigator | Unità di Ricerca della Sapienza nell'ambito del progetto COFIN "Geografia e storia della civiltà letteraria romena nel contesto europeo" | 7230 € |
| 2003 | <i>Imago Europae. Itinerari europei nella letteratura rumena moderna e contemporanea</i> | PI-principal investigator | Progetto di ricerca finanziato dall'Università degli studi di Firenze | 1000 |
| 2004 | <i>Modalità di conservazione del sistema onomastico dacoromeno e strategie di riuso letterario di soprannomi e forme ipocorostiche in età moderna e contemporanea</i> | I-investigator | Unità di ricerca dell'Università di Pisa nell'ambito del progetto COFIN "Onomastica letteraria europea delle Origini e dell'Età moderna" | 20.000 € |
| 2004 | <i>Modi di tradurre la poesia lirica religiosa: trasposizione, parafrasi, imitazione</i> | PI-principal investigator | Progetto di ricerca finanziato dall'Università degli studi di Firenze | 1000 € |
| 2005 | <i>La cronologia della letteratura rumena del secolo XIX. Realizzazione di un supporto didattico multimediale</i> | PI-principal investigator | Progetto di ricerca finanziato dall'Università degli studi di Firenze | 1000 € |

| | | | | |
|------|--|----------------------------------|---|----------|
| 2006 | <i>Archivio digitale della scrittura femminile rumena nel XX secolo</i> | PI-principal investigator | Progetto di ricerca finanziato dall'Università degli studi di Firenze | 1000 € |
| 2007 | <i>Biblioteca digitale della scrittura femminile romena del XX secolo</i> | PI-principal investigator | Fondo premiale attribuito dall'Università di Firenze per ricerca valutata positivamente all'interno del progetto di ricerca PRIN "Archivio digitale della letteratura rumena" | 600 € |
| 2007 | <i>Alterità e riconoscimento nella scrittura femminile</i> | PI-principal investigator | Progetto di ricerca finanziato nell'ambito dell'"Azione 3. Scambi Culturali e Cooperazione Interuniversitaria Internazionale", Università degli studi di Firenze | 1500 € |
| 2007 | <i>Pour une histoire du journalisme cultural roumain moderne</i> | I-investigator | Programma di ricerca finanziato dal New Europe College (NEC) di Bucarest nell'ambito del progetto <i>L'avant-garde européenne: entre nationalisme et internationalisme</i> , coordinato dal prof. Th. Hunkeler Università di Friburgo | 10.000 € |
| 2008 | <i>Interferenze italo-rumene in letteratura, critica, linguistica, storia, cinema, arte (secc. XIX-XX)</i> | I-investigator | Unità di ricerca dell'Università di Pisa nell'ambito del progetto COFIN "Enciclopedia delle relazioni culturali italo-rumene" | |
| 2008 | <i>Biblioteca digitale della letteratura rumena interbellica (1915-1940): lo sperimentalismo delle avanguardie e della scrittura femminile</i> | PI-principal investigator | Progetto di ricerca finanziato dall'Università degli studi di Firenze | 1800 € |
| 2009 | <i>Il romanzo di "Ismine e Isminia" nello spazio rumeno</i> | PI-principal investigator | Progetto di ricerca finanziato dall'Università degli studi di Firenze | 1000 € |
| 2009 | <i>Avvio della procedura di predisposizione di una convenzione sulla base della quale le università</i> | PI-principal investigator | Progetto di ricerca finanziato nell'ambito dell'"Azione 3. Scambi Culturali e | 4000 € |

| | | | | |
|------|--|----------------------------------|--|---------|
| | <i>partner potranno rilasciare titoli di studi congiunti</i> | | Cooperazione Interuniversitaria Internazionale”, Università degli studi di Firenze | |
| 2010 | <i>Il linguaggio e la costruzione ideologica dei corpi</i> | I-investigator | Progetto di ricerca finanziato dall’Università degli studi di Firenze | 3000 € |
| 2012 | <i>Innesti e ibridazioni fra spazi culturali</i> | PI-principal investigator | Progetto di ricerca finanziato nell’ambito dell’“Azione 3. Scambi Culturali e Cooperazione Interuniversitaria Internazionale”, Università degli studi di Firenze | 4000 € |
| 2015 | <i>Dislocazioni e spostamenti dell’espressione e del significato nelle società illiberali nel Novecento</i> | I-investigator | Progetto di ricerca finanziato dalla Sapienza Università di Roma, coordinato da Annalisa Cosentino (2015-2017) | 8000 € |
| 2016 | <i>Comparing Idiomatic Language Use: Italo Calvino's Phraseology in Romance, Germanic and Slavic languages</i> | I-investigator | Progetto di ricerca finanziato dalla Sapienza, coordinato da Sabine Koesters (2016-2018) | 40000 € |
| 2017 | Fondo per il Finanziamento delle attività Base di Ricerca – FFABR | PI-principal investigator | Finanziamento destinato ai professori associati nell’ambito del “Fondo per il finanziamento delle attività di base (FFABR) | 3000 € |
| 2017 | <i>East Frontiers 'Other spaces' and new cultural identities in East and Central Europe after the Fall of the Berlin Wall</i> | I-investigator | Progetto di ricerca finanziato dalla Sapienza, coordinato da Mauro Ponzi (2017-2019) | 26000 € |
| 2018 | <i>The Humanities and the historical and cultural context of Central and Eastern Europe in the XXth century. Academics, translators and other literati facing wars, revolutions, regimes</i> | I-investigator | Progetto di ricerca finanziato dalla Sapienza, coordinato da Annalisa Cosentino (2018-2021) | 29000 € |
| 2020 | <i>Ernesto Monaci (1844-1918) and his Archive: embracing its digital future</i> | I-investigator | Progetto di ricerca finanziato dalla Sapienza, coordinato da Arianna Punzi (2020-2022) | 38000 € |

Part VI B – Other Research Activities (Papers presented at national and international conferences)

| Year | Institution | Title |
|------|---|--|
| 1984 | Sapienza Università di Roma | “Aspetti e problemi nella ricezione dell’opera letteraria: Il momento Eminescu”, Roma 3-5 dicembre 1984; titolo della comunicazione <i>Indagine sulla presenza dell’opera emineschiana in Italia: i sussidi scolastici ed enciclopedici</i> |
| 1986 | Sorbonne, Parigi | IV Congresso internazionale di studi rumeni, Parigi 1-4 luglio, 1986; titolo della comunicazione <i>Intorno ad un passaggio di Psaltirea Scheiană</i> |
| 1986 | Università di Avignone | Congresso internazionale “Mihai Eminescu et le mouvement romantique», Avignone 16-18 ottobre 1986; titolo della comunicazione: <i>Fât-frumos din lacrimă e la legenda di Sf. Vineri</i> |
| 1989 | Università di Milano; Sapienza Università di Roma | Convegno internazionale “M. Eminescu e la cultura europea”, Roma-Milano 1989; partecipazione alla tavola rotonda: <i>Le traduzioni di M. Eminescu in italiano</i> |
| 1997 | Università di Udine | Convegno internazionale “La Romania, l’Italia e le culture dell’Europa Centrale” Udine, 15-18 dicembre 1997; titolo della comunicazione: <i>Il Salterio in versi di Dosoftei fra continuità ed innovazione</i> |
| 2000 | Università di Udine | Convegno internazionale “Geografia e storia nella civiltà romena nel contesto europeo”; titolo della comunicazione: <i>La formazione del canone. Ipotesi di lavoro</i> |
| 2002 | Università di Udine | Convegno internazionale “Romania e România. Lingua e cultura romena di fronte all’Occidente”, Udine settembre 2002; titolo della comunicazione: <i>L’insegnamento del rumeno nel nuovo ordinamento didattico</i> |
| 2003 | Fondazione Il Fiore, Firenze | “Incontro e dialogo fra culture” organizzato nell’ambito del ciclo “Poesia di Firenze-Poesia del mondo a Firenze”, 3 ottobre 2003; titolo della relazione: <i>I colori della poesia. Presentazione della poetessa Carolina Ilica</i> |
| 2004 | Sapienza Università di Roma | Convegno internazionale “Confronto di canoni- Confronti di identità. La Romania nel processo di riunificazione europea” Roma, 17-19 giugno 2004; titolo della comunicazione: <i>Il canone oltre i confini</i> |
| 2005 | Università di Firenze | Seminario di studio organizzato nell’ambito dei Dottorati in “Storia e tradizione dei testi nel Medioevo e nel Rinascimento” e “Lingue e Culture del Mediterraneo”, Firenze 28 aprile 2005; titolo della comunicazione: <i>La cultura rumena alle soglie della modernità</i> |

| | | |
|------|---|---|
| 2005 | Sapienza Università di Roma | Seminario “România Romana 2”, Roma 20 maggio 2005; titolo della comunicazione: <i>Come insegnare la storia letteraria: la cronologia della letteratura rumena moderna: 1711-1912</i> |
| 2007 | Festa della poesia nel mondo, Roma | Partecipazione alla VII edizione del Festival di poesia del mondo <i>Ars Amandi</i> (Roma, 10-14 ottobre 2007), con una selezione di traduzioni di poesie di Elena Vlădăreanu, Irina Nichit, Razvan Țupa |
| 2009 | Università Ca' Foscari, Venezia | Convegno Internazionale <i>La caduta del muro: vent'anni dopo 1989-2009</i> , Venezia 17-18 dicembre 2009; titolo della comunicazione: <i>Fra le mura della memoria: L'evasione silenziosa</i> |
| 2009 | Salone Internazionale del Libro, Torino | Presentazione dell'edizione italiana del volume <i>Lena Costante, Evaderea tăcută</i> ; Salone Internazionale del Libro di Torino, maggio 2009 |
| 2009 | Istituto Culturale e Ricerca Umanistica di Venezia, Venezia | Presentazione dell'edizione italiana del volume <i>Lena Costante, Evaderea tăcută</i> , Venezia 21 dicembre 2009 |
| 2011 | Università di Pisa | Giornate della Traduzione letteraria, Pisa giugno 2011; titolo della comunicazione (in collaborazione con N. Neșu): <i>Tradurre a quattro mani</i> |
| 2011 | Salone Internazionale del Libro, Torino | Presentazione del volume “Geografia e storia della civiltà rumena nel contesto europeo” a cura di B. Mazzone e A. Tarantino, Plus, Pisa 2010, nell'ambito dell'incontro “Letteratura rumena, oggi. Scrittori romeni al Salone Internazionale del Libro di Torino”, Torino maggio 2011 |
| 2011 | Università Babeș Bolyai, Cluj Napoca | Partecipazione alla Scuola Estiva della Scuola Dottorale in “Studii filologice românești în confluente europene”, Sinaia 26-30 luglio 2011 |
| 2012 | Torino, Salone internazionale del Libro | intervento alla tavola rotonda <i>Letteratura e ideologia fra Est e Ovest, prima e dopo l'89, in Romania</i> , Torino maggio 2012 |
| 2012 | Bookfest, Bucarest | intervento all'incontro „Tandem letterario. Gli autori e i loro traduttori” con la partecipazione di Floarea Țuțuianu e Florin Manolescu; Bucarest 2 giugno 2012 |
| 2013 | 25° TRATTI'N FESTIVAL “InChiostrì Simpatìcì”, Faenza | Partecipazione al 25° TRATTI'N FESTIVAL “InChiostrì Simpatìcì”; interventi: <i>La poesia di Floarea Țuțuianu</i> (13 giugno 2013); <i>In dialogo con la poetessa Floarea Țuțuianu</i> (14 giugno 2013) |
| 2014 | Università di Ferrara | Giornata di studi sulla traduzione letteraria delle lingue romanze, Ferrara 1 aprile 2014; titolo della comunicazione: <i>Tradurre il genere dal rumeno all'italiano. La poesia della poetessa Floarea Țuțuianu nella traduzione italiana</i> |
| 2014 | Università Babeș Bolyai, Cluj Napoca | Convegno Internazionale <i>Femmes sans frontieres. Hommage à Marthe Bibesco</i> , Cluj Napoca 2-3 ottobre 2014; titolo della comunicazione: <i>Il</i> |

| | | |
|------|--------------------------------------|--|
| | | <i>viaggio delle parole femminile. Riflessioni sulla traduzione del genere grammaticale</i> |
| 2015 | Università Babeş Bolyai, Cluj Napoca | Giornate internazionali <i>Cum scriem, cum citim. Practici de cercetare aplicate în științele umaniste</i> . Seminarii de networking, schimburi de bune practici și vizite de studiu, Cluj Napoca, 21-25 aprile 2015; moderatrice della tavola rotonda: <i>Cum scriem, cum citim. Practici de cercetare aplicate în proiectele individuale ale bursierilor</i> |
| 2015 | Università Jagellonica Cracovia | Simpozionul Științific jubilar: <i>40 de ani de studii de filologie română la Universitatea Jagiellonă</i> , Cracovia 8 ottobre 2015; titolo della comunicazione: <i>Cum s-a povestit literatura română veche la începutul secolului al XX-lea</i> |
| 2016 | Sapienza Università di Roma | XXVIII Congresso Internazionale di Filologia e Linguistica Romanza, Roma, 18-23 luglio 2016; titolo della comunicazione (in collaborazione con N. Neșu): <i>Insegnamento e apprendimento al plurale. Un'esperienza di insegnamento del rumeno come L2</i> |
| 2018 | Università Babeş Bolyai, Cluj Napoca | Convegno Internazionale "Local Convertible Values: International Narratives of National Literary History", Cluj Napoca 10-12 maggio 2018; titolo della comunicazione: <i>A scrie și a traduce identitatea</i> |
| 2018 | Università Babeş Bolyai, Cluj Napoca | Convegno internazionale di Studi Rumeni, III edizione, Cluj Napoca 29-31 ottobre 2018; titolo della comunicazione: <i>"Eroi senza gloria". Povestirile de război ale lui Liviu Rebreanu</i> |

VI C – Other Research Activities (Conference and seminar organization)

| Year | Institution | Description |
|------|-----------------------|--|
| 2003 | Università di Firenze | Organizzazione del Seminario "Scrivere e dire poesia", Firenze 13 novembre 2003 |
| 2004 | Università di Firenze | Organizzazione del Convegno Internazionale "Confronto di canoni, confronti di identità. La Romani nel processo di riunificazione europea, Roma 17-19 giugno 2004 (in collaborazione con Università di Roma "La Sapienza", Università di Pisa, Accademia di Romania in Roma) |
| 2005 | Università di Firenze | Organizzazione dell'Incontro di studio sulle prospettive della ricerca in ambito rumenista; riunione annuale dell'Associazione Italiana di Romenistica (AIR), Firenze 7-8 febbraio 2005 |
| 2005 | Università di Firenze | Organizzazione del Seminario di studio "La letteratura rumena fra medioevo e modernità", Firenze 28 aprile 2005, in collaborazione con il Dipartimento di Studi nel Medioevo e nel Rinascimento e i Dottorati in Lingue e Culture del Mediterraneo e Storia e tradizione dei testi nel Medioevo e nel Rinascimento |

| | | |
|------|-----------------------------|---|
| 2006 | Università di Firenze | Organizzazione della Giornata di studio “La scuola di Ginevra: riflessi e prospettive”, Firenze 6 aprile 2006, in collaborazione con la cattedra di Lingua Francese e il Dottorato di Lingue e Culture del Mediterraneo nell’ambito delle attività previste dall’accordo di scambio e collaborazione attivo fra l’Università di Firenze e l’Università “Babes Bolyai” di Cluj Napoca) |
| 2011 | Università di Firenze | Organizzazione del Seminario “Ricerca e didattica a confronto: l’esperienza di una università multiculturale” Firenze 3 maggio 2011 (organizzato nell’ambito delle attività previste dall’accordo di scambio e collaborazione attivo fra l’Università di Firenze e l’Università “Babes Bolyai” di Cluj Napoca) |
| 2011 | Università di Firenze | Organizzazione del Seminario Internazionale “Storia, Identità e Canoni letterari” Firenze 22-23 novembre 2011. Seminario organizzato nell’ambito del Dottorato in Lingue Letterature e Culture Comparate Indirizzo Lingua, Letteratura, Filologia: Prospettive Interculturali e Dottorato in Lingue e Culture del Mediterraneo e dell’accordo di scambio e collaborazione attivo fra l’Università di Firenze e l’Università “Babes Bolyai” di Cluj Napoca e del Progetto Europeo POSDRU Romania |
| 2012 | Università di Firenze | Organizzazione del Seminario Internazionale “Innesti e ibridazioni fra spazi culturali” Firenze 22-23 novembre 2012. Seminario organizzato nell’ambito del Dottorato in Lingue Letterature e Culture Comparate Indirizzo Lingua, Letteratura, Filologia: Prospettive Interculturali e Dottorato in Lingue e Culture del Mediterraneo e dell’accordo di scambio e collaborazione attivo fra l’Università di Firenze e l’Università “Babes Bolyai” di Cluj Napoca e del Progetto Europeo POSDRU Romania) |
| 2013 | Università di Firenze | Organizzazione del Seminario Internazionale “Interazione tra cultura popolare e cultura alta con particolare attenzione al campo letterario” Firenze 14-15 novembre 2013. Seminario organizzato nell’ambito del Dottorato in Lingue Letterature e Culture Comparate Indirizzo Lingua, Letteratura, Filologia: Prospettive Interculturali e Dottorato in Lingue e Culture del Mediterraneo e dell’accordo di scambio e collaborazione attivo fra l’Università di Firenze e l’Università “Babes Bolyai” di Cluj Napoca e del Progetto Europeo POSDRU Romania) |
| 2016 | Sapienza Università di Roma | Organizzazione dell’incontro “Dove si imparano tutte le lingue del mondo” in collaborazione con gli Istituti Comprensivi “Corrado Melone” e “Ladispoli 1” di Ladispoli. Incontro organizzato nell’ambito delle attività di Orientamento del CdS |

| | | |
|------|--------------------------------------|---|
| | | in Mediazione linguistica e interculturale, Roma, 24 febbraio 2016 |
| 2016 | Sapienza Università di Roma | Organizzazione del Seminario “Gli insegnamenti delle Lingue e Letterature «minori» all’interno degli attuali ordinamenti didattici”; riunione annuale dell’Associazione Italiana di Romanistica (AIR), Roma, 14 novembre 2016 |
| 2016 | Sapienza Università di Roma | Organizzazione del Seminario “«La Romania prima della Romania». Costruzione della nazione fra storia e letteratura”, Roma, 1 dicembre 2016 |
| 2021 | Università Babeş Bolyai, Cluj Napoca | Organizzazione della tavola rotonda <i>Pelerini, călători, migranți - Fascinația Italiei în literatura română</i> , in collaborazione con Ioana Bican e Roberto Merlo nell’ambito del Convegno internazionale di Studi Rumeni, VI edizione, “Frontiere, migrație, diaspora”, Cluj Napoca 7-8 ottobre 2021 |

VI D – Other Research Activities (Academic exchange supervision and coordination)

| Year | Description |
|-----------|---|
| 1989-2014 | Redattrice responsabile della rivista “România Orientale”, rivista di studi di rumenistica proprietà della Sapienza Università di Roma |
| 2004-2009 | Responsabile dell’accordo di scambio culturale e cooperazione interuniversitaria fra il Dipartimento di Lingue e Letterature Neolatine della Facoltà di Lettere e Filosofia dell’Università di Firenze e il Dipartimento di Letteratura rumena della Facoltà di Lettere dell’Università “Babes Bolyai” di Cluj Napoca (Romania) |
| 2010-2013 | Responsabile dell’accordo di scambio culturale e cooperazione interuniversitaria fra il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Comparete della Facoltà di Lettere e Filosofia dell’Università di Firenze e il Dipartimento di Letteratura rumena della Facoltà di Lettere dell’Università “Babes Bolyai” di Cluj Napoca (Romania) |
| 2011 | Referente scientifico straniero della dottoranda Carmen Munteanu , iscritta alla Scuola dottorale in Studi letterari e linguistici dell’Università “Babes Bolyai” di Cluj Napoca, nell’ambito del progetto cofinanziato dal Fondo Sociale Europeo attraverso il Program Operational Sectorial pentru Dezvoltarea Resurselor Umane (POSDRU) 2007-2013 |
| 2012 | Referente scientifico straniero della dott.ssa Ana Maria Stan , ricercatrice post-doc dell’Università “Babes Bolyai” di Cluj Napoca, nell’ambito del progetto cofinanziato dal Fondo Sociale Europeo attraverso il Program Operational Sectorial pentru Dezvoltarea Resurselor Umane (POSDRU) 2007-2013 |
| 2014 | Referente dei dottorandi e ricercatori post-doc provenienti da Università rumene, titolari di una borsa di ricerca all’estero nell’ambito dei finanziamenti europei POSDRU: Andreea Oana Tinca , dottoranda Università di Bucarest, tema della ricerca “Modalități narative la începuturile romanului erotic”; Sanda Pădureț , post-doc Università Babeş Bolyai di Cluj Napoca, tema della ricerca “Geneza romanului popular românesc”; Marinela Pascu , dottoranda Università di Bucarest, tema della ricerca |

| | |
|---------------|--|
| | “Postmodernismul. Poezia lui Mircea Cărtărescu în contextul postmodernismului românesc”; Iulia Radac , post doc Arhiva Popovici-Petrescu, Cluj Napoca, tema della ricerca “Insemnările din arhivele private” |
| 2014-presente | Responsabile dell'accordo di scambio culturale e cooperazione interuniversitaria fra il Dipartimento SEAI di Sapienza-Università di Roma e la Facoltà di Lettere dell'Università “Babes Bolyai” di Cluj Napoca (Romania) |
| 2014-presente | Responsabile dell'accordo di scambio culturale e cooperazione interuniversitaria fra il Dipartimento SEAI e il Dipartimento di Linguistica della Facoltà di Lettere dell'Università di Bucarest (Romania) |
| 2002-2013 | Responsabile del programma Erasmus attivo fra l'Università di Firenze e l'Università Babeş Bolyai di Cluj Napoca |
| 2002-2013 | Responsabile del programma Erasmus attivo fra l'Università di Firenze e l'Università di Bucarest |
| 2010-presente | Membro del comitato scientifico della collana “Biblioteca di Studi di Filologia Moderna”, Firenze University Presse (FUP) |
| 2014-presente | Responsabile del programma Erasmus attivo fra Sapienza-Università di Roma e l'Università Babeş Bolyai di Cluj Napoca |
| 2015-presente | Direttrice responsabile della rivista “România Orientale” (rivista fascia A ANVUR) |

Part VII – Research Activities

| Keywords | Brief Description |
|--|--|
| Letteratura rumena medievale | Le prime attestazioni scritte della letteratura rumena medievale, in particolare le traduzioni del Libro dei Salmi tramandate dai mss. rotacizzanti, studiate in relazione alla formazione del volgare |
| Libri popolari, XVIII secolo | I libri popolari nel contesto della cultura rumena del XVIII secolo; relazioni fra cultura alta e cultura bassa; la storia del romanzo rumeno del XVIII secolo |
| Libro dei Salmi; traduzioni medievali del Libro dei Salmi; Dosoftei; XVII secolo | Le traduzioni del Libro di Salmi realizzate dal metropolita Dosoftei; analisi della poetica dosofteiana alla luce dei processi traduttivi |
| La letteratura rumena del XIX secolo | Processo di costruzione della letteratura rumena moderna, con particolare attenzione all'affermazione della prosa |
| Letteratura femminile; poesia contemporanea | La poesia scritta da donne nella sua relazione con la cultura contemporanea |
| traduzione; traduzione letteraria | La traduzione nei suoi aspetti metodologici e pratici; traduzioni di poesia e prosa medievale; traduzione di poesia e prosa contemporanea |

Part VIII – Summary of Scientific Achievements

| Product type | Number | Data Base | Start | End |
|---------------------|--------|--|-------|------|
| Articolo in rivista | 27 | Catalogo Iris www.uniroma1.u-gov.it | 1984 | 2021 |
| Capitolo in libro | 6 | | 1989 | 2013 |
| Monografia | 8 | | 1996 | 2019 |

| | | | | |
|---------------------------------|----|--|------|----------------|
| Prefazione/Postfazione | 4 | | 2003 | 2013 |
| Traduzione in rivista | 4 | | 2002 | 2017 |
| Traduzione in volume | 10 | | 1997 | 2010 |
| Voce di Enciclopedia/Dizionario | 3 | | 1996 | 2006 |
| Curatela | 14 | | 1992 | 2020 (2021) |

VIII – Complete list of the publications from 1984 to 2021

| Year | Title | |
|------|---------------------------------|--|
| 1984 | articolo in rivista | <i>Il ruolo storico culturale della “Palia de la Orăștie”</i> in <i>Balcanica</i> , 4, 1984, pp. 81-94, ISSN 0392-7660 |
| 1988 | articolo in rivista | <i>I manoscritti rotacizzanti: aspetti problematici e valori esemplari</i> in <i>România Orientale</i> , 1, 1988, pp. 71-107, ISSN 1121-4015 |
| 1989 | contributo in volume | <i>Un romanzo popolare rumeno tra cortesia e “colore” balcanico</i> in <i>Studi Balcanici</i> , Roma 1989, pp. 281-292, ISBN:8885116078 |
| 1989 | articolo in rivista | <i>Una pronuncia regionale in due mss. del XVIII sec.? (Istoria Troadei e Istoria lui Filerot și cu a Anthusei)</i> in <i>România Orientale</i> , 2, 1989, pp. 101-108, ISSN 1121-4015 |
| 1990 | articolo in rivista | <i>Una santa siciliana nell’opera di M. Eminescu: Sf. Vineri e Făt-frumos din lacrimă</i> in <i>România Orientale</i> , 3, 1990, pp. 7-28, ISSN 1121-4015 |
| 1990 | articolo in rivista | <i>A. E. Baconsky: Autoritratto nel tempo</i> in <i>România Orientale</i> , 3, 1990, pp. 121-169, ISSN 1121-4015 |
| 1991 | articolo in rivista | <i>I versi del Filerot: ipotesi di un’attribuzione</i> in <i>Emil Turdeanu-Omagiu aniversar</i> in <i>Revista de istorie și teorie literară</i> , XXXIX, 3-4, iulie-decembrie 1991, pp. 381-402, ISSN 0034-8392 |
| 1992 | curatela | <i>L’intellettuale e la rivoluzione: l’esempio rumeno</i> . Atti del Convegno, Roma 13-16 maggio 1991, a cura di A. Tarantino e L. Valmarin in <i>România Orientale</i> , 4-5, 1991-1992, pp. 9-312; ISSN 1121-4015 |
| 1993 | articolo in rivista | <i>Il salmo nella letteratura rumena: itinerario di un genere</i> in <i>România Orientale</i> , 6, 1993, pp. 103-157 (in collaborazione con L. Valmarin); ISSN 1121-4015 |
| 1996 | voce di Enciclopedia/Dizionario | <i>Lingua e Letteratura</i> in <i>La Piccola Treccani-Dizionario Enciclopedico</i> Istituto della Enciclopedia Italiana, Roma 1996, pp. 442-443 |
| 1996 | edizione critica | <i>La storia di Filerot e Anthusa</i> . Introduzione, edizione critica e traduzione, Bagatto Libri, Roma 1996, pp. 9-509, ISBN:8878060712 |
| 1996 | saggio/trattato scientifico | <i>La lingua rumena</i> . Morfologia ed esercizi, Editura Fundației Culturale Romane, București 1996, pp. 19-203 (in collaborazione con L. Dascălu-Jinga), ISBN 973577058X |
| 1997 | bibliografia | <i>Bibliografia sulla traduzione letteraria (1970-1990)</i> . Premessa di E. Scoles, Bagatto Libri, Roma 1997, pp. 13-156, ISBN 9788878060982 |
| 1997 | traduzione in volume | <i>Floarea Țuțuianu, Anonim portretul unei doamne pe la 1450; Cor magis tibi Siena pandit; Sfântul Francisc și Clara; Sfântul Francisc și Clara Suplicii; Promisiunea ca o certitudine; Cum stai tolanită între și între; Libresse oblige</i> in <i>Floarea Țuțuianu, Librese oblige</i> , Crater, București, pp. 24-41, ISBN 9739029515 |
| 1998 | curatela | <i>Lessico, lessicografia e insegnamento linguistico</i> . Atti del Convegno, Roma, 21-24 aprile 1997, in <i>România Orientale</i> , 10-11, 1998, pp. 9-360, ISSN 1121-4015 |
| 1998 | voce di Enciclopedia/Dizionario | <i>Letteratura romena</i> in <i>Lessico Universale Italiano di Lingua Lettere Arti Scienze e Tecnica</i> , Istituto dell’Enciclopedia Italiana, Roma 1998, pp. 956-957 |

| | | |
|------|------------------------------------|--|
| 1999 | articolo in rivista | <i>Interferenze turche nei drammi storici di Marin Sorescu in România Orientale</i> , 12, 1999, pp. 205-241, ISSN 1121-4015 |
| 2001 | articolo in rivista | <i>La parola in prigione. L. Costante, L'evasione silenziosa in România Orientale</i> , XIV, 2001, pp. 156-187 (in collaborazione con I. Both), ISSN 1121-4015 |
| 2001 | curatela | <i>Il piacere della ricerca. Atti delle giornate di studio in onore di Marian Papahagi</i> , Bagatto Libri, Roma 2001, pp. 1-224, (in collaborazione con L. Valmarin), ISBN 887806122X |
| 2002 | traduzione in rivista | A. E. Baconsky, <i>Danza in ottobre; Autoritratto nel tempo in România Orientale</i> , XV, 2002, pp. 151-187, ISSN 1121-4015 |
| 2003 | contributo in volume | <i>L'insegnamento del rumeno nel nuovo ordinamento didattico</i> , in <i>Romania e România. Lingua e cultura romena di fronte all'Occidente</i> , a cura di Teresa Ferro, Forum, Udine 2003, pp. 311-321, ISBN:8884201209 |
| 2003 | articolo in rivista | <i>Carolina Ilinca, Poesia della Transilvania in Città di vita</i> , 58, 6, 2003, pp. 555-566 (in collaborazione con F. Bacchiega), ISSN:0009-7632 |
| 2003 | prefazione/postfazione | <i>L'eco e la traduzione in I. Vieru, La luce nella stanza dell'ospite</i> , a cura di A. Tarantino, Pagliani, Firenze, pp. 5-15, ISBN 9788883046049 |
| 2004 | curatela | <i>L'Europa d'oltremare. Contributi italiani al IX Congresso Internazionale dell'Association Internationale d'Études Sud-Est Européennes (Tirana, 30 agosto-3 settembre 2004-07-05) in România Orientale</i> , XVII, 2004, pp. 9-227 (in collaborazione con A. Basciani), ISSN 1121-4015 |
| 2005 | contributo in volume | <i>Esordi ed affermazione della prosa rumena moderna (1840-1940) in "Quaderni del Premio Acerbi – Letteratura della Romania"</i> , Il segno dei Gabrielli Editori, Castel Goffredo, 2006, pp. 72-76, ISBN 8888163832 |
| 2006 | voce di Enciclopedia/Dizionario | <i>Letteratura romena</i> , in <i>XXI-Aggiornamento dell'Enciclopedia italiana di scienze, lettere ed arti</i> , Istituto della Enciclopedia Italiana, Roma 2006, pp. 455 |
| 2006 | articolo in rivista | <i>Gli occhi raccontano: Femei, între ele di Hortensia Papadat-Bengescu in Le stanze di rumeno</i> a cura di A. Tarantino, numero monografico di <i>România Orientale</i> , 19, 2006, pp. 209-299, ISSN 1121-4015 |
| 2006 | curatela | <i>Le stanze di rumeno</i> , numero monografico di <i>România Orientale</i> , 19, 2006, pp. 9-315, ISSN 1121-4015 |
| 2007 | prefazione/postfazione | <i>L'aritmetica del dolore</i> in Lena Costante, <i>L'evasione silenziosa</i> , Nutrimenti, Roma, 2007, pp. 253-261 (in collaborazione con I. Both); ISBN:9788888389844 |
| 2007 | traduzione di libro | Lena Costante, <i>L'evasione silenziosa</i> , postfazione <i>L'aritmetica del dolore</i> di I. Both-A. Tarantino, Nutrimenti, Roma, 2007, pp. 7-249; ISBN:9788888389844 |
| 2007 | contributo in volume | <i>Cronologia della letteratura rumena moderna (1780-1914) (www.unifi.it/letrum) – un esempio possibile – in M. Cap-Bun (ed.), Studiile românești în lume în 2007/Romanian Studies around the world in 2007</i> , Cartea Universitară, București 2007, pp. 219-228 (in collaborazione con I. Both); ISBN:9789737315861 |
| 2008 | traduzione in libro | C. Stan, <i>La punteggiatura nella lingua rumena</i> in B. Mortara Garavelli, <i>Storia della punteggiatura in Europa</i> , Laterza, Bari 2008, pp. 329-338, ISBN:9788842086888 |
| 2008 | traduzione in libro | A. Brătuleanu, « <i>Del prencipe della Valacchia Maggiore</i> ». <i>Politica, cultura e architettura al confine fra Oriente e Occidente alla fine del XVI secolo in Romania culturale oggi</i> , Bagatto Libri, Roma 2008, pp. 329-345; ISBN:9788878061743 |
| 2008 | traduzione in libro | M. Răduța, <i>Un apprendistato nella bottega dei classici. La tradizione del libello in Ion Vinea in secolo in Romania culturale oggi</i> , Bagatto Libri, Roma 2008, pp. 185-202; ISBN:9788878061743 |
| 2008 | traduzione in libro | A. Vrânceanu, <i>La letteratura rumena e la cultura europea: il comparatismo come metodo di integrazione in Romania culturale oggi</i> , Bagatto Libri, Roma 2008, pp. 143-152; ISBN:9788878061743 |

| | | |
|------|------------------------|---|
| 2008 | traduzione in libro | M. Spiridon, <i>Europeismo: anatomia di un'ossessione</i> in in <i>Romania culturale oggi</i> , Bagatto Libri, Roma 2008, 131-142; ISBN:9788878061743 |
| 2009 | articolo in rivista | <i>Ai confini della letteratura: i libri popolari</i> in <i>Popoli e culture in dialogo tra il Danubio e l'Adriatico</i> . Contributi italiani al X Congresso Internazionale dell'AIIESEE in <i>Romània Orientale</i> , 22, 2009, pp. 173-208; ISSN 1121-4015 |
| 2010 | traduzione in libro | Liviu Bleoca, <i>La biblioteca tascabile</i> (frammenti) in <i>Il romanzo rumeno contemporaneo (1989-2010). Teorie e proposte di lettura</i> , a cura di N. Neșu e A. Tarantino, Bagatto Libri, Roma 2010, pp. 161-186; ISBN 978887806182 |
| 2010 | traduzione in libro | Petru Cimpoeșu, <i>Canto d'amore di colui che non ama più</i> (frammenti) in <i>Il romanzo rumeno contemporaneo (1989-2010). Teorie e proposte di lettura</i> , a cura di N. Neșu e A. Tarantino, Bagatto Libri, Roma 2010, pp. 187-204; ISBN 978887806182 |
| 2010 | traduzione in libro | Sanda Cordoș, <i>Chi siamo? Rappresentazioni della Romania nel romanzo contemporaneo</i> in <i>Il romanzo rumeno contemporaneo (1989-2010). Teorie e proposte di lettura</i> , a cura di N. Neșu e A. Tarantino, Bagatto Libri, Roma 2010, pp. 69-82; ISBN 978887806182 |
| 2010 | traduzione in libro | Andrei Terian, <i>Realismo e metafinzione nel romanzo rumeno contemporaneo</i> in <i>Il romanzo rumeno contemporaneo (1989-2010). Teorie e proposte di lettura</i> , a cura di N. Neșu e A. Tarantino, Bagatto Libri, Roma 2010, pp. 25-42; ISBN 978887806182 |
| 2010 | curatela | <i>Il romanzo rumeno contemporaneo (1989-2010). Teorie e proposte di lettura</i> , Bagatto Libri, Roma 2010, pp. 1-351 (in collaborazione con N. Neșu); ISBN 978887806182 |
| 2010 | curatela | <i>Geografia e storia della civiltà letteraria romena nel contesto europeo</i> , Tomo II, Edizioni Plus, Pisa 2010, pp. 1-500 (in collaborazione con B. Mazzoni); ISBN:9788884927637 |
| 2011 | articolo in rivista | <i>Il ciclo di Motaș</i> in <i>Romània Orientale</i> , XXIV, 2011, pp. 171-220; ISSN 1121-4015 |
| 2011 | contributo in volume | <i>La costruzione della poesia nell'officina dosofteiana</i> in O. Chelaru-Murăruș, M. Cvasnii Cătănescu, C. Ene, C. Ușurelu, R. Zafiu (eds.), <i>Text și discurs</i> . Omagiu Mihaelei Mancaș, București, Editura Universității din București, 2011, pp. 471-478; ISBN:9786061600496 |
| 2012 | prefazione/postfazione | <i>Lo sguardo e il corpo</i> in Floarea Țuțuianu, <i>Non voglio invecchiare nel sonno</i> a cura di Angela Tarantino, Mobydick, Faenza, 2012, pp. 7-13; ISBN 9788881784974 |
| 2012 | traduzione di libro | Floarea Țuțuianu, <i>Non voglio invecchiare nel sonno</i> , Mobydick, Faenza, 2012, pp. 1-116; ISBN 9788881784974 |
| 2012 | articolo in rivista | <i>Costruire la nazione con la lingua e la letteratura: la Turchia e la Romania</i> , in <i>Romània Orientale</i> , XXV, 2012, pp. 205-245 (in collaborazione con A. Saraçgil); ISSN 1121-4015 |
| 2012 | traduzione in rivista | C. Braga, <i>Archetipo versus anarchetipo</i> in <i>LEA - Lingue e letterature d'Oriente e d'Occidente</i> , vol. 1, n. 1 (2012), pp. 198-226; ISSN:1824-484X |
| 2012 | traduzione in rivista | I. Both, <i>La storia della letteratura rumena, oggi</i> in <i>LEA - Lingue e letterature d'Oriente e d'Occidente</i> , vol. 1, n. 1 (2012), pp. 184-197; ISSN:1824-484X |
| 2012 | articolo in rivista | Floarea de menghină di <i>Svetlana Cârsteian o della difficile arte dell'equilibrio</i> , in <i>LEA - Lingue e letterature d'Oriente e d'Occidente</i> , vol. 1, n. 1, 2012, pp. 165-182; ISSN:1824-484X |
| 2012 | articolo in rivista | <i>Quando la letteratura gioca con i numeri</i> in <i>Studia. Universitatis Babeș-Bolyai. Philologica</i> , LVII, 2012, pp. 3-12; ISSN 1220-0484 |
| 2013 | prefazione/postfazione | <i>A spasso con Motaș</i> in Fl. Manolescu, <i>Il gatto e l'astronomo. A spasso con Motaș</i> a cura di A. Tarantino, Mobydick, Faenza 2013, pp. 85-92; ISBN 9788881785148 |

| | | |
|------|-------------------------|---|
| 2013 | traduzione di libro | Fl. Manolescu, <i>Il gatto e l'astronomo. A spasso con Motaș</i> a cura di A. Tarantino, Mobydick, Faenza 2013, pp. 1-93; ISBN 9788881785148 |
| 2013 | curatela | <i>Storia, identità e canoni letterari</i> , Firenze University Press, Collana Strumenti per la didattica e la ricerca, Firenze, 2013, pp. 9-237 (in collaborazione con I. Both e A. Saraçgil); ISBN on line 978-88-6655-417-2 |
| 2013 | contributo in volume | <i>Sguardi di donna: Eta Boeriu, Grete Tartler, Magda Cârnecki, Doina Ioanid</i> in I. Ravasini-I. Tomasetti (eds), «Pueden alzarse las gentiles palabras» per Emma Scoles, Bagatto Libri, Roma, 2013, pp. 423-546 (in collaborazione con L. Valmarin); ISBN:9788878062108 |
| 2013 | articolo in rivista | <i>Il tempo perduto delle donne nei racconti di Adriana Bittel: Cum încărunțește o blondă, Soi bun, Departe-n zare, spre Azuga</i> , in <i>România Orientale</i> , XXVI, 2013, pp. 121-189; ISSN 1121-4015 |
| 2013 | articolo in rivista | <i>Privirea și corpul</i> , in <i>Analele Universității București. Limba și Literatura română</i> , LXII, 2013, pp. 59-64; ISSN 1220-0271 |
| 2014 | articolo in rivista | <i>Tradurre il genere grammaticale. La traduzione italiana delle poesie di Floarea Tutuiianu</i> in <i>România Orientale</i> , XXVII, 2014, pp. 137-162; ISSN 1121-4015 |
| 2014 | curatela | <i>Sulla traduzione letteraria delle lingue romanze</i> (Contributi presentati alla giornata di studio, Ferrara, 1 aprile 2014) in <i>România Orientale</i> , XXVII, 2014, pp. 1-272 (in collaborazione con M. Longobardi); ISSN 1121-4015 |
| 2015 | articolo in rivista | <i>Come si raccontava: le 'storie' della letteratura rumena antica all'inizio del XX secolo</i> in <i>România Orientale</i> , XXVIII, 2015, pp. 41-55; ISSN 1121-4015 |
| 2015 | curatela | <i>La letteratura nella storia/La storia nella letteratura</i> in <i>România Orientale</i> , XXVIII, 2015, pp. 9-220 (in collaborazione con I. Bot); ISSN 1121-4015 |
| 2015 | curatela | <i>Innesti e ibridazione tra spazi culturali</i> , FUP, Firenze 2015, pp. 155 (in collaborazione con I. Both, A. Saraçgil); e-ISBN: 978-88-6655-844-6) |
| 2016 | articolo in rivista | <i>Predare și învățare la plural. Un exemplu de predare a limbii române ca limbă străină (L2)</i> in <i>Limba română-perspective și puncte de vedere</i> , numero monografico curato da N. Neșu di <i>România Orientale</i> , XXIX, 2016, pp. 277-285 (in collaborazione con N. Neșu); ISSN 1121-4015 |
| 2017 | articolo in rivista | <i>Le stanze della memoria di Lena Constante</i> in <i>Luoghi strani. Dislocazioni e spostamenti dell'espressione e del significato nelle società illiberali nel Novecento</i> , a cura di A. Cosentino e A. Tarantino, numero monografico di <i>România Orientale</i> , 30, 2017, pp. 45-56; ISSN 1121-4015 |
| 2017 | curatela | <i>Luoghi strani. Dislocazioni e spostamenti dell'espressione e del significato nelle società illiberali nel Novecento</i> , a cura di A. Cosentino e A. Tarantino, numero monografico di <i>România Orientale</i> , 30, 2017, pp. 9-375; ISSN 1121-4015 |
| 2017 | traduzione in rivista | Matei Vișniec, <i>Il pupazzo di neve che voleva incontrare il sole. Croce e delizia della traduzione dal rumeno in francese e viceversa (così come l'ho vissuta io)</i> con una nota all'Autore in <i>Luoghi strani. Dislocazioni e spostamenti dell'espressione e del significato nelle società illiberali nel Novecento</i> , a cura di A. Cosentino e A. Tarantino, numero monografico di <i>România Orientale</i> , 30, 2017, pp. 313-353; ISSN 1121-4015 |
| 2018 | traduzione di libro | Liviu Rebreanu, <i>Eroi senza gloria. Tre racconti</i> , Marsilio, Venezia 2018, pp. 9-141, ISBN 978-88-317-2975-8 |
| 2018 | Introduzione in rivista | <i>Città strane: sguardi insoliti sullo spazio urbano</i> in <i>România orientale</i> , 31, 2018, pp.10-17; ISSN:1121-4015 |
| 2018 | curatela | <i>Città strane. Sguardi insoliti sullo spazio urbano</i> , numero monografico di <i>România Orientale</i> , 31, 2018, pp. 9-464; ISSN 1121-4015 |
| 2019 | articolo in rivista | <i>Scrivere l'identità. I racconti di guerra di Liviu Rebreanu</i> in <i>Transylvanian Review</i> , 3, 2019, pp. 55-65; ISSN:1221-1249 |

| | | |
|------|---------------------|--|
| 2019 | manuale didattico | <i>Cronologia della letteratura rumena moderna (1780-1914) - Cronologia literaturii române moderne (1780-1914)</i> , Firenze University Press, 2019 (in collaborazione con I. Bot), DOI:10.36253/978-88-6453-969-0 - ISBN:978-88-6453-969-0 |
| 2020 | articolo in rivista | <i>Una biblioteca improbabile</i> , in I. Bot-A. Tarantino (eds.), “ <i>Omnia vincit bibliotheca</i> ”, volume monografico <i>România Orientale</i> , 33, 2020, pp. 167-197; ISSN 1121-4015 |
| 2020 | curatela, | “ <i>Omnia vincit bibliotheca</i> ”, volume monografico <i>România Orientale</i> , 33, 2020, pp. 1-260 (in collaborazione con I. Bot); ISSN 1121-4015 |
| 2021 | articolo in rivista | <i>The Humanities and the Historical and Cultural Context of Central and Eastern Europe in the XXth Century: Academics, Translators and Other Literati Facing Wars, Revolutions, Regimes</i> in <i>Slovo a Smysl</i> , 38, 2021, pp. 5-10 (in collaborazione con A. Cosentino, L. Herczková), ISSN 1214-7915 |

VIII B – Publications (Forthcoming publications)

| Product type | Title |
|----------------------|--|
| articolo in rivista | <i>Italo-Romanian Academic Relations in the Communist Period: The Example of Rosa Del Conte</i> in <i>The Humanities and the Historical and Cultural Context of Central and Eastern Europe in the XXth Century: Academics, Translators and Other Literati Facing Wars, Revolutions, Regimes</i> a cura di A. Cosentino e A. Tarantino, numero monografico di <i>România Orientale</i> , 34, 2021, pp. 217-247 (in collaborazione con I. Bot) |
| curatela | <i>The Humanities and the Historical and Cultural Context of Central and Eastern Europe in the XXth Century: Academics, Translators and Other Literati Facing Wars, Revolutions, Regimes</i> a cura di A. Cosentino e A. Tarantino, numero monografico di <i>România Orientale</i> , 34, 2021, pp. 9-328 (in collaborazione con A. Cosentino) |
| contributo in volume | A. Tarantino, <i>Identità minori: essere/non essere rumeno alle soglie del XX secolo</i> in <i>Il complesso di Esaú. Lingue, culture, letterature minori e maggiori?</i> , Sapienza Università Editrice (SUE), Roma |
| articolo in rivista | <i>Il lessico dell'affettività nelle memorie di Lena Constante e Ana Blandiana</i> in <i>In ricordo di Marco Cugno</i> , numero monografico di <i>România Orientale</i> , 35, 2022 (in collaborazione con Luisa Valmarin) |

Part IX– Selected Publications (15)

List of the publications selected for the evaluation. For each publication report title, authors, reference data, journal IF (if applicable), citations, press/media release (if any).

| Year | Title |
|------|--|
| 1996 | edizione critica <i>La storia di Filerot e Anthusa</i> . Introduzione, edizione critica e traduzione, Bagatto Libri, Roma 1996, pp. 9-509, ISBN:8878060712 |
| 1999 | articolo in rivista Fascia A <i>Interferenze turche nei drammi storici di Marin Sorescu</i> in <i>România Orientale</i> , 12, 1999, pp. 205-241, ISSN 1121-4015 |
| 2006 | articolo in rivista Fascia A <i>Gli occhi raccontano: Femei, între ele di Hortensia Papadat-Bengescu</i> in <i>Le stanze di rumeno</i> a cura di A. Tarantino, numero monografico di <i>România Orientale</i> , 19, 2006, pp. 209-299, ISSN 1121-4015 |
| 2007 | traduzione di libro Lena Costante, <i>L'evasione silenziosa</i> , postfazione <i>L'aritmetica del dolore</i> di I. Both-A. Tarantino, Nutrimenti, Roma, 2007, pp. 7-249; ISBN:9788888389844 |

| | | |
|------|---------------------------------|--|
| 2009 | articolo in rivista Fascia A | <i>Ai confini della letteratura: i libri popolari in Popoli e culture in dialogo tra il Danubio e l'Adriatico</i> . Contributi italiani al X Congresso Internazionale dell'AIIESEE in <i>România Orientale</i> , 22, 2009, pp. 173-208; ISSN 1121-4015 |
| 2011 | contributo in volume | <i>La costruzione della poesia nell'officina dosofteiana</i> in O. Chelaru-Murăruș, M. Cvasnii Cătănescu, C. Ene, C. Ușurelu, R. Zafiu (eds.), <i>Text și discurs</i> . Omagiu Mihaelei Mancaș, București, Editura Universității din București, 2011, pp. 471-478; ISBN:9786061600496 |
| 2012 | traduzione di libro | Floarea Țuțuianu, <i>Non voglio invecchiare nel sonno</i> , Mobydick, Faenza, 2012, pp. 1-116; ISBN 9788881784974 |
| 2012 | articolo in rivista Fascia A | <i>Costruire la nazione con la lingua e la letteratura: la Turchia e la Romania</i> , in <i>România Orientale</i> , XXV, 2012, pp. 205-245 (in collaborazione con A. Saraçgil); ISSN 1121-4015 |
| 2013 | traduzione di libro | Fl. Manolescu, <i>Il gatto e l'astronomo. A spasso con Motaș</i> a cura di A. Tarantino, Mobydick, Faenza 2013, pp. 1-93; ISBN 9788881785148 |
| 2013 | articolo in rivista Fascia A | <i>Il tempo perduto delle donne nei racconti di Adriana Bittel: Cum încărunțește o blondă, Soi bun, Departe-n zare, spre Azuga</i> , in <i>România Orientale</i> , XXVI, 2013, pp. 121-189; ISSN 1121-4015 |
| 2013 | contributo in volume | <i>Sguardi di donna: Eta Boeriu, Grete Tartler, Magda Cârneci, Doina Ioanid</i> in I. Ravasini-I. Tomasetti (eds), «Pueden alzarse las gentiles palabras» per Emma Scoles, Bagatto Libri, Roma, 2013, pp. 423-546 (in collaborazione con L. Valmarin); ISBN:9788878062108 |
| 2015 | articolo in rivista Fascia A | <i>Come si raccontava: le 'storie' della letteratura rumena antica all'inizio del XX secolo</i> in <i>România Orientale</i> , XXVIII, 2015, pp. 41-55; ISSN 1121-4015 |
| 2017 | articolo in rivista Fascia A | <i>Le stanze della memoria di Lena Constante</i> in <i>Luoghi strani. Dislocazioni e spostamenti dell'espressione e del significato nelle società illiberali nel Novecento</i> , a cura di A. Cosentino e A. Tarantino, numero monografico di <i>România Orientale</i> , 30, 2017, pp. 45-56; ISSN 1121-4015 |
| 2019 | articolo in rivista Fascia A | <i>Scrivere l'identità. I racconti di guerra di Liviu Rebreanu</i> in <i>Transylvanian Review</i> , 3, 2019, pp. 55-65; ISSN:1221-1249 |
| 2020 | articolo in rivista Fascia A | <i>Una biblioteca improbabile</i> , in I. Bot-A. Tarantino (eds.), "Omnia vincit bibliotheca", volume monografico <i>România Orientale</i> , 33, 2020, pp. 167-197; ISSN 1121-4015 |